



international arts festival

europalia.india

© SZEFEI

SERVICE DE LA CULTURE
SCHAERBEEK

DU 16 SEPT. 2013 AU 16 FÉV. 2014

BIBLIOTHÈQUES FRANCOPHONES
CENTRE CULTUREL
MAISON DES ARTS

www.1030culture.be

À L'INITIATIVE DE **SADIK KÖKSAL**

ÉCHEVIN DE LA CULTURE FRANÇAISE DE SCHAERBEEK
AVEC LE SOUTIEN DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET
ÉCHEVINS

EUROPALIA.INDIA

SCHAERBEEK

Le festival Europalia célèbre tous les deux ans la culture d'un pays en présentant les richesses de son passé et en faisant découvrir celles d'aujourd'hui dans des domaines aussi variés que les arts, les sciences, la mode, le design, le folklore ou la gastronomie.

Cette année, c'est l'**Inde** qui sera mise à l'honneur en Belgique. À travers un programme multidisciplinaire d'expositions, de concerts, de représentations de danse, de théâtre, de conférences, de rencontres littéraires ou d'événements dédiés au cinéma, Europalia vous ouvre une fenêtre sur l'immense richesse culturelle de ce sous-continent.

Cette saison culturelle 2013-2014, le festival **Europalia.India s'invite donc à Schaerbeek** via les différents services culturels de la Commune :

Les bibliothèques, le Centre culturel et la Maison des Arts

De septembre 2013 à février 2014, des activités de découverte autour de l'Inde s'adressant à un large public auront lieu :

Dans les **bibliothèques** seront proposés des expositions, des conférences, deux rencontres littéraires de jeunes auteurs indiens en vogue, des spectacles jeune public, sans oublier un stage créatif pour enfants ainsi que des animations destinées aux écoles.

Le **Centre culturel** vous proposera, quant à lui, un dimanche conté et une soirée cinéma.

Enfin, la **Maison des Arts** vous proposera une visite guidée d'une exposition à Bozar et, pour clôturer en beauté le festival, un « week-end indien » avec gastronomie indienne, concerts, spectacles et soirée Bollywood !

EXPOSITIONS - CONFÉRENCE

DE SEPTEMBRE 2013 À FÉVRIER 2014

EXPOSITION

« FEMMES ET JEUNES FEMMES

INDIENNES, PORTRAITS SANS CLICHÉS »

PHOTOGRAPHIES DE MANU BOUVY

Du 16 septembre au 21 décembre 2013



© MANU BOUVY

Ces visages sont autant d'émeraudes égrenées au cours des périple indiens du photographe, et qui dans ses yeux, créent un chapelet qu'aucun bijou de la place Vendôme ne pourra jamais concurrencer. Pays troublant et contrasté, l'Inde réserve à ses citoyennes un sort varié : violentées telle Jyoti Singh Pandey ou adulées telle Indira Gandhi, si l'on évoque les situations les plus extrêmes, leur destin se lit souvent en noir ou en blanc. L'un des enjeux de la plus grande démocratie du monde, au début de ce XXIème siècle, est de veiller à ce que chacune y trouve une juste place.

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek - Infos : 02/240.43.70

Horaires : le lundi de 10h à 12h et de 13h à 18h, le mardi de 13h à 19h, le mercredi de 10h à 12h et de 13h à 19h, le jeudi de 12h à 18h, le samedi de 9h30 à 12h30

Lieu : Bibliothèque Mille et une pages

Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek - Infos : 02/240.32.80

Horaires : le mardi de 13h à 19h, le mercredi de 10h à 12h et de 13h à 19h, le jeudi de 12h à 18h

Contact : Stéphane Dessicy - sdessicy@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

CONFÉRENCE

« UN REGARD OCCIDENTAL SUR L'INDE CONTEMPORAINE » PAR MANU BOUVY ET VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

« FEMMES ET JEUNES FEMMES INDIENNES, PORTRAITS SANS CLICHÉS »

Jeudi 10 octobre à 12h

Dans le cadre de la Fureur de lire (du 9 au 13/10)

À l'ombre de son puissant voisin la Chine, l'Inde se fait volontiers discrète. Cependant, depuis l'indépendance de 1947, elle s'imisce peu à peu dans la cour des grands, et est aujourd'hui un acteur mondial incontournable dans des secteurs tels que l'agriculture, l'informatique, la sidérurgie, les médicaments ou l'industrie du cinéma. Cette formidable croissance va de pair avec un système démocratique et une stabilité politique qui forcent l'admiration. Au delà de l'aspect économique, l'Inde est aussi un pays qui fascine par la richesse de sa culture, produit d'un fructueux mélange entre islam et hindouisme. Qui pourrait nier que le romantique Taj Mahal n'est pas le plus beau monument jamais édifié sur notre planète ? Qui pourrait ne pas être confondu par la force et par la poésie des œuvres du prix Nobel Tagore ? Plus récemment, des artistes indiens tels le plasticien Anish Kapoor ou l'écrivaine Abha Dawesar, donnent le « la » dans leur domaine respectif. Mais l'Inde contemporaine, c'est également le développement anarchique des villes, l'émergence d'une classe moyenne qui laisse pour compte les habitants des bidonvilles, une pollution qui transforme le vénéré Gange en cloaque, et aussi, une corruption qui reste endémique. L'Inde, c'est un pays magique, produit d'une dialectique d'attraction et de répulsion.

La conférence qui vous est proposée dans le cadre d'Europalia. India n'est pas l'exposé d'un spécialiste, c'est le regard subjectif d'un amoureux de l'Inde qui, après six voyages dans le sous-continent, a pour ambition de vous faire partager ses interrogations, ses émotions, sa passion.

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos : 02/240.43.70
Contact : Stéphane Dessicy - sdessicy@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

LIBRES PARCOURS

VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION « CORPS DE L'INDE » À BOZAR

Samedi 26 octobre 2013 à 10h

L'omniprésence du corps dans l'art indien sera le fil rouge de cette exposition Europa-lia.India. Représentations sensuelles du Kama Sutra, voluptueuses sculptures de temples richement ornées ou encore fascinantes miniatures d'ascètes. Comment la sagesse indienne classique et ses nombreuses rencontres avec les grandes cultures du monde peuvent-elles nous éclairer sur ces représentations du corps si différentes les



© CHAMUNDA TAMIL NADU, ZUID-INDIA, CA. 1200. GRANET, MAS, ANTWERPEN - © BOZAR

unes des autres ? Et quel regard les artistes indiens d'aujourd'hui portent-ils sur le corps ? Divin ou humain, dix chapitres dévoileront le corps dans l'art indien, sous toutes ses formes. Découvrez la beauté intemporelle de l'Inde, sa spiritualité, la diversité de ses religions et de ses fêtes. Des chefs-d'œuvre venus des quatre coins de l'Inde offriront aux visiteurs une passionnante introduction à la culture indienne. Environ 250 objets vous sont présentés : sculptures en bronze, pierre et terre cuite, peintures, miniatures, manuscrits, céramiques, textiles, bijoux, installations... du 3ème millénaire avant J.-C. à 2013.

Lieu : Bozar - rue Ravenstein, 23 – 1000 Bruxelles (www.bozar.be)
Visite organisée par la Maison des Arts de Schaerbeek

Infos / réservation obligatoire:

02/240.34.99 – culture@schaerbeek.irisnet.be

Contact : Valérie Weichselbaum - VWeichselbaum@schaerbeek.irisnet.be

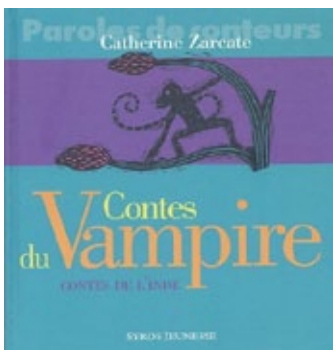
Entrée : 16 € (14 € : seniors, étudiants, chômeurs, Amis de la maison des Arts)

EXPOSITION

« L'INDE EN CONTES ET EN IMAGES » PAR LES ÉLÈVES D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE DE SCHAERBEEK

Du 6 au 16 février 2014

De septembre 2013 à janvier 2014, des élèves d'une école primaire de Schaerbeek auront l'occasion de participer à un cycle d'animations graphiques sous la conduite de Sophie Daxhelet, auteure/illustratrice et animatrice pour enfants.



© CONTES DU VAMPIRE, CONTES DE L'INDE / CATHERINE ZARCATÉ.
- ED. SYROS, 2005

« L'océan des Rivières des Contes » est un cycle d'animations graphiques proposé autour des « Contes du vampire » : Le vampire qui, dans le sens indien, n'a rien à voir avec notre Dracula de Transylvanie, mais ressemble plutôt à un esprit ou à un génie, comme on en retrouve dans les contes d'Orient. Inspiré du recueil édité chez Syros « Contes du Vampire, contes de l'Inde ».

Les élèves seront invités à choisir une histoire qu'ils illustreront collectivement en plusieurs tableaux.

Le style graphique et les techniques utilisées seront nourris par la visite d'une exposition programmée dans le cadre d'Europalia. India.

Les oeuvres créées dans le cadre de ces ateliers seront exposées à la bibliothèque Sésame du 6 janvier au 16 février 2014.

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek - Infos : 02/240.43.70

Horaires : le lundi de 10h à 12h et de 13h à 18h, le mardi de 13h à 19h, le mercredi de 10h à 12h et de 13h à 19h, le jeudi de 12h à 18h, le samedi de 9h30 à 12h30

Contact : Helen Gilles – hgilles@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

RENCONTRES LITTÉRAIRES

OCTOBRE ET NOVEMBRE 2013

RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC SHUMONA SINHA

Samedi 12 octobre à 11h

Dans le cadre de la Fureur de lire (du 9 au 13/10)

Née à Calcutta (Inde) en 1973, Shumona Sinha obtient dès 1990 le prix du meilleur jeune poète du Bengale. En 2001, la jeune femme débarque à Paris pour suivre des études à la Sorbonne. Elle en ressort avec un DEA en lettres modernes. On lui doit plusieurs anthologies de poésie française et bengalie, en collabora-



tion avec le poète Lionel Ray. En 2008, elle publie un premier récit, *Fenêtre sur l'abîme*, Ed. La différence. En 2011, les éditions de L'Olivier publient *Assommons les pauvres !* récompensé par le Prix du Roman Populiste. Elle y met en scène son expérience d'interprète auprès des demandeurs d'asile de langue bengalie.

Modération : Geneviève Damas (Albertine asbl)

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos : 02/240.43.70

Contact : Véronique Camus – vcamus@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC ABHA DAWESAR

Samedi 30 novembre à 11h30

En Inde, « les dessous-de-table se font en réalité sur la table ! »

Cette phrase, tirée de « L'Inde en héritage », décrit parfaitement l'univers d'Abha Dawesar : décalé, caustique, subversif. En 2012, la recevant dans son émission littéraire sur France 2, Frans-Olivier GIESBERT n'a cessé de qualifier Abha DAWESAR de « grand écrivain indien ».



© DAVID IGNASZEWSKI

Et elle l'est assurément, depuis que l'obus littéraire « Babyji » a explosé en 2007. Dans ce premier ouvrage traduit en français, elle nous présente les aventures iconoclastes d'Anamika, jeune Lolita indienne, qui cherche à trouver réponse à ses problèmes existentiels au travers des sciences exactes et d'amours au féminin. Pour ceux qui imaginent l'Inde comme une société rigide, « Babyji » remet les pendules à l'heure !

Depuis, Abha DAWESAR a confirmé l'essai, en publiant *Dernier été à Paris* (en 2008), *L'Inde en héritage* (en 2009), *L'agenda des plaisirs* (en 2011) et *Sensorium* (en 2012).

Née à New Delhi en 1974, diplômée de Harvard, Abha DAWESAR s'est partagée un temps entre New Delhi, Paris et New York, avant de s'installer dans la métropole américaine, où elle vit aujourd'hui. Cette jeune femme cosmopolite, parfaite francophone, qui est aussi une artiste plasticienne de qualité, n'est pas sans rappeler une certaine ... Amélie NOTHOMB ! Traduits dans de nombreuses langues, ses ouvrages bénéficient d'une reconnaissance internationale. Cette rencontre s'annonce aussi exceptionnelle que savoureuse !

Modération : Revue Indications

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos : 02/240.43.70
Contact : Véronique Camus – vcamus@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

STAGE ET SPECTACLES POUR ENFANTS

OCTOBRE ET NOVEMBRE 2013

STAGE CRÉATIF POUR LES ENFANTS DE 8 À 12 ANS

ANIMÉ PAR SOPHIE DAXHELET

(AUTEURE/ILLUSTRATRICE ET ANIMATRICE POUR ENFANTS)

Congé d'automne : du lundi 28 octobre > jeudi 31 octobre 2013, de 9h à 12h

« Le voyage de Râma : une épopée indienne »



L'objectif de ce stage de quatre matinées est d'initier les enfants à l'art indien à travers l'un des deux grands récits épiques de la littérature sacrée hindoue : le "Râmâyana".

Le récit de Râma, attribué au sage légendaire Valkimi, fourmille d'aventures passionnantes, peuplées d'un bestiaire d'antilopes, d'ours, de singes mais aussi d'animaux mythologiques tels que le dragon.

La création d'un petit livre illustrant un épisode choisi dans l'histoire de Râma sera réalisé.

Les enfants utiliseront des pigments naturels, minéraux et végétaux, comme les artistes indiens, ils créeront des marionnettes, des silhouettes de théâtre d'ombres et des masques qui seront autant de tremplins pour raconter de nouvelles histoires.

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos / inscriptions : 02/240.43.70

Contact : Anne Szimjonka – aszimjonka@schaerbeek.irisnet.be

Prix : 50€ / enfant

Inscription obligatoire en fonction des places disponibles (12 maximum)

DIMANCHES CONTÉS :

« HANUMAN - UNE ÉPOPÉE D'INDE »

PAR LA COMPAGNIE DU PETIT MATIN

Dimanche 10 novembre 2013 à 15h

« Il est singe, il est dieu. Il est le fils du vent.
Il est le messager du Prince Râma.
Il est le héros d'une aventure épique qui est aussi un
chemin vers l'amour. »



Hanuman apparaît dans le Râmâyana, cette vaste épopée aux épisodes parfois proches du fantastique qui est aussi une histoire de quête, une initiation à l'amour où le profane et le sacré sont intimement liés. Le Râmâyana constitue un des fondements de la culture traditionnelle indienne.

Hanuman est très populaire en Inde et dans toute l'Asie du Sud-Est, sans doute à cause de son caractère à la fois inquiétant et plaisant. On l'aime, on l'admire.

Sa force prodigieuse, ses exploits font rêver et sa naïveté attendrit.

Spectacle conté par Marie-Rose Meysman, accompagnée de Déborah Ollevier au chant dhrupad.

Lieu : Centre Culturel

Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek

Infos : 02/245.27.25 – www.culture1030.be

Contact : Najib El Akel - direction@culture1030.be

Tout public à partir de 8 ans

Durée : 1h

Entrée : 2 €

“HAROUN ET LA MER DES HISTOIRES” DE SALMAN RUSHDIE

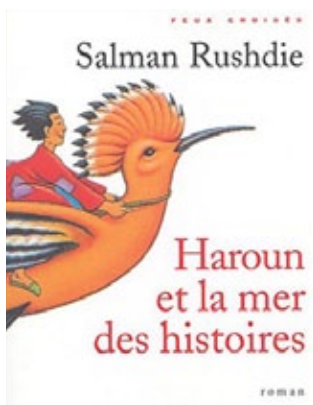
LECTURE-SPECTACLE PAR GENEVIÈVE
DAMAS (ALBERTINE ASBL)

Samedi 30 novembre à 10h30

Un jeune garçon nommé Haroun, désolé de constater que son père, conteur de son état, a perdu l'inspiration, entreprend un long voyage à travers une contrée merveilleuse. Son but étant de retrouver la source vive où naissent les histoires.

Ce texte, très particulier dans l'œuvre de Salman Rushdie, allie le « nonsense » anglais à la richesse du conte

oriental. L'auteur l'a écrit pour son fils peu après la fatwa qui réclamait son exécution : c'est aussi un plaidoyer pour la liberté d'imaginer.



© HAROUN ET LA MER DES HISTOIRES / SALMAN RUSHDIE - ED. PLOIN, 2004

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos : 02/240.43.70

Contact : France Libotte – flibotte@schaerbeek.irisnet.be

Tout public à partir de 9 ans

Durée : 50 min.

Gratuit

CINÉMA

NOVEMBRE 2013

CINÉ CANAPÉ

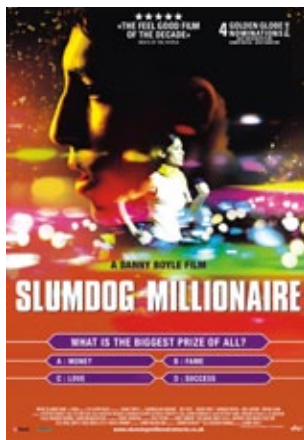
« SPÉCIAL INDE »

Vendredi 29 novembre à 20h

Film : «**Slumdog Millionaire**» /
réalisé par Danny Boyle (2008)

Jamal Malik, orphelin de 18 ans vivant dans les bidonvilles de Mumbaï, est en train de vivre la plus grande aventure de sa vie. En effet, il lui manque seulement une question pour remporter la somme colossale de 20 millions de roupies lors de la célèbre émission « Qui veut gagner des millions ? ».

Soupçonné de tricherie, il est arrêté par la police afin de s'expliquer et de justifier ses bonnes réponses. Voulant à tout prix prouver son innocence, Jamal raconte l'histoire de sa vie dans le bidonville où son frère et lui ont grandi.



Danny Boyle réalise une radioscopie de Mumbai à partir d'un artifice de structure, chaque réponse exacte donnée par le héros au quiz découle directement de sa vie mouvementée dans l'une des plus titanesques mégaloportes de la planète. Ce procédé ingénieux et un peu fabriqué permet de mettre à jour les violences ethniques et religieuses, la confrontation de la misère extrême et de la richesse démesurée et l'explosion démographique. L'ensemble mélange féerie, Bollywood et hyperréalisme.

Lieu : Centre Culturel

Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek

Infos : 02/245.27.25 - www.culture1030.be

Contact : Najib El Akel - direction@culture1030.be

Ouverture des portes à 19h - Durée : 2h

Bar et buffet sur place

Entrée : 3 €

CLÔTURE EUROPALIA.INDIA

JANVIER 2014



© ERIC ROZEN

MAISON DES ARTS DE SCHAERBEEK

Les 17, 18 et 19 janvier 2014

Vendredi 17/01 :

- 19h30: cocktail Bombay (à l'Estaminet)
- 20h30: **Open Jazz Now** : chant indien/jazz avec Raphaëlle Brochet et ses musiciens

Samedi 18/01 :

- 18h: souper indien (sur réservation)
- 20h: soirée Bollywood : initiation à la danse indienne par le groupe « Dansez l'Inde » suivie d'une soirée dansante avec DJ indien

Dimanche 19/01 :

- 14h: « **Le Bansuri d'Ali** » (spectacle jeune public)
- 16h: « **Carnet de voyage** »: films et concert (spectacle familial)
- 13h à 18h: goûter indien (à l'Estaminet)

Lieu : Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek

Infos / réservations : 02/240.34.99 - www.1030culture.be

Contact :

Nathalie Berghmans – nberghmans@schaerbeek.irisnet.be

BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

Samedi 25 janvier 2014 (13h - 16h)

- 13h : accueil, diffusion de films de la Médiathèque, tente à histoires
- 14h : présentation de l'exposition « **L'Inde en contes et en images** » par les élèves d'une école primaire de Schaerbeek
- 14h45 : **spectacle musical interactif animé par Déborah Ollevier** (Public familial dès 3 ans)
- 15h30 : goûter-drink indien

Lieu : Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek – Infos : 02/240.43.70

Contact :

Anne Szimjonka – aszimjonka@schaerbeek.irisnet.be

Gratuit

LES DIFFÉRENTS LIEUX

Bibliothèque Sésame

Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek

Tél : 02/240.43.70 - www.1030culture.be

Lundi 10-12h / 13-18h

Mardi 13-19h

Mercredi 10-12h / 13-19h

Jeudi 12-18h

Samedi 9h30-12h30

Bibliothèque Mille et une pages

Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek

Tél : 02/240.32.80 - www.1030culture.be

Mardi 13-19h

Mercredi 10-12h / 13-19h

Jeudi 12-18h

Centre Culturel

Rue de Locht, 91/93 - 1030 Schaerbeek

Tél : 02/245.27.25 - www.culture1030.be

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek

Tél : 02/240.34.99 - www.1030culture.be

CALENDRIER 2013

Dates	Activités	Lieu	Pg
16/09/2013 > 21/12/2013	Exposition « Femmes et jeunes femmes indiennes, portraits sans clichés » Photographies de Manu Bouvy	Biblio Sésame Biblio Mille et une pages	5
10/10/2013	Conférence : « Un regard occidental sur l'Inde contemporaine » par Manu bouvy ET vernissage de l'exposition « Femmes et jeunes femmes indiennes, portraits sans clichés »	Biblio Sésame	6
12/10/2013	Rencontre littéraire : Shumona Sinha	Biblio Sésame	10
26/10/2013	Libre parcours : visite guidée de l'exposition « Corps de l'Inde » (par la Maison des Arts)	Bozar	7
28/10/2013 > 31/10/2013	Stage d'automne « Le voyage de Râma » (stage créatif pour enfants)	Biblio Sésame	13
10/11/2013	Dimanche conté « Hanuman - une épopée d'Inde » par la Compagnie du petit matin	Centre culturel	14
29/11/2013	Ciné canapé: « Slumdog millionnaire »	Centre culturel	17
30/11/2013	Lecture spectacle : « Haroun et la mer des histoires » par Geneviève Damas	Biblio Sésame	15
30/11/2013	Rencontre littéraire : Abha Dawesar	Biblio Sésame	11

CALENDRIER 2014

Dates	Activités	Lieu	Pg
06/01/2014 > 16/02/2014	Exposition « L'Inde en contes et en images »	Biblio Sésame	8
17/01/2014	Cocktail Bombay - Open Jazz Now	Maison des Arts	19
18/01/2014	Soirée indienne : Souper indien et soirée Bollywood	Maison des Arts	19
19/01/2014	Spectacle jeune public « Le Bansuri d'Ali » Film et concert « Carnet de voyage » - Goûter indien	Maison des Arts	19
25/01/2014	Clôture du festival à Schaerbeek : Présentation de l'exposition « L'Inde en contes et en images » - Spectacle musical interactif - Goûter indien	Biblio Sésame	19



PARTENAIRES

Albertine asbl - Philomène asbl
Les Amis de la Morale Laïque - Revue Indications
Bibliothèque Centrale - La Médiathèque
Page et image - Cocof - FWB

COORDINATION GÉNÉRALE

France Libotte - Bibliothécaire responsable du Pôle Culture
Bibliothèques - Médiathèque de Schaerbeek
flibotte@schaerbeek.irisnet.be - 02/240.43.70

À L'INITIATIVE DE
SADIK KÖKSAL
ÉCHEVIN DE LA CULTURE FRANÇAISE DE SCHAERBEEK
AVEC LE SOUTIEN DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

International arts festival
europatia.india

la médiaTHÈQUE
DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BRUXELLES



16.09.2013
> 16.02.2014

expo
musique
littérature
spectacles enfants
danse
films

EN COLLABORATION AVEC

EUROPALIA

Galerie Ravenstein 4
B-1000 Bruxelles

À l'initiative de

SADIK KÖKSAL

Échevin de la Culture française de Schaerbeek
Avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Échevins



WWW.EUROPALIA.EU